

**Zielgruppe:** Teilnehmer der am selben Tag stattfindenden Konferenz (ab 9.30 Uhr) „**Karawanken und die Alpenkonvention - Chancen regionaler Entwicklung**“, Schüler und Studenten, Politiker, Journalisten, Unternehmer und Vertreter von Verbänden und Organisationen

**Veranstalter:** Bildungshaus Sodalitas, Europäische Akademie Bozen



**Mitveranstalter:** Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Celovec-Wien-Graz und Karl-Franzens-Universität Graz



**Anmeldungen:** office@sodalitas.at; Tel: 04239/2642

**Sodalitas**

Katoliški dom prosvete  
Katholisches Bildungshaus  
Propsteiweg/Proštijška pot 1  
A-9121 Tainach/Tinje  
tel. 04239/2642 · fax 04239/2642-76  
e-mail: office@sodalitas.at  
www.sodalitas.at

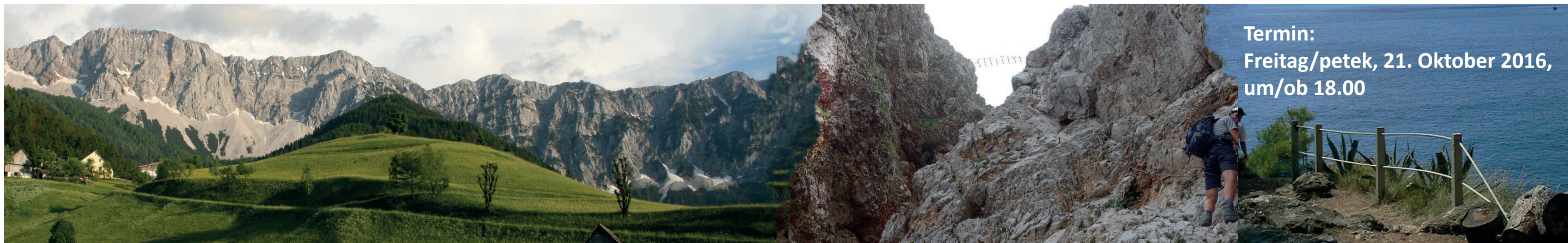
**Runder Tisch / Okrogla miza**  
mit Simultanübersetzung / s simultanim tolmačenjem

## Brücken bauen zwischen Karawanken und Adria

Mehrsprachigkeit und kulturelle Vielfalt als Motor für Wirtschaft und Gesellschaft unserer Region

## Gradimo mostove med Karavankami in Jadranom

Večjezičnost in kulturna raznolikost kot gonilna sila za gospodarstvo in družbo v naših regijah



Termin:  
Freitag/petek, 21. Oktober 2016,  
um/ob 18.00

Die Experten am Runden Tisch werden auf Fragen eingehen, wie eine grenzüberschreitende Identität, die ganz im Sinne des Europäischen Integrationsprozesses einen ehemals über Jahrhunderte hinweg bestehenden Kultur- und Wirtschaftsraum wieder beleben könnte.

Welche Rolle spielen dabei die Minderheiten als Brückenbauer? Welche sind die gemeinsamen Herausforderungen der Alpen-Adria-Region, die möglichst gemeinsam in Rom, Laibach, Wien und Brüssel thematisiert werden müssten? Welche gesellschaftspolitischen Instrumente stehen zur Verfügung, um bis zum Jubiläumsjahr 2020 aus einer Krisenregion eine Vorzeigeregion des friedlichen und prosperierenden Zusammenlebens zu machen? Nicht nur bei der Alpenkonvention geht es um die nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen. Interkulturelle Kompetenz und die Sprachen der Alpen-Adria Region sind genauso zu fördernde Ressourcen für Wirtschaft – Bildung – Kultur – Medien in unserer Region.

*Pri okrogli mizi bodo strokovnjaki obravnavali vprašanja, kako lahko po načelu procesa evropske integracije ponovno obudimo nekdanji kulturni in gospodarski prostor, ki je obstajal več stoletij, s pomočjo čezmejne identitete.*

*Kakšno vlogo imajo pri tem manjšine kot nekdo, ki gradi mostove? Kateri so skupni izzivi regije Alpe-Jadran, ki bi jih morali karseda skupaj obravnavati v Rimu, Ljubljani, na Dunaju in v Bruslju? Katere družbeno-politične instrumente imamo na voljo, da do jubilejnega leta 2020 naredimo iz krizne regije modelno regijo za mirno in navdihujoče sobivanje? Alpska konvencija ni edina, ki si prizadeva za trajnostno rabo naravnih virov. Medkulturna kompetenca in jeziki regije med Alpami in Jadranom so prav tako viri za gospodarstvo – izobraževanje – kulturo – medije v naši regiji, ki jih je vredno spodbujati.*

**Musikalische Umrahmung/pevsko oblikuje:** Familie Oraže aus Zell/Družina Oraže iz Sel

**Anschließend Buffet / nato pogostitev!**



**Grußworte:**

Msgr. Dr. Engelbert Guggenberger, Generalvikar der Diözese Gurk-Klagenfurt

**Experten diskutieren zu folgenden Themen:**

**Alpen-Adria Region und Euregio Tirol-Südtirol-Trentino – Versuch eines Vergleichs**

Univ.-Prof. Dr. Hans Karl **Peterlini**, Erziehungswissenschaft und Interkulturelle Bildung, Institut für Erziehungswissenschaft und Bildungsforschung IFEB, Institutsvorstand, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Celovec



**Politische Bildung und Friedenspädagogik – Der Schlüssel für einen gemeinsamen Weg**

Ass.-Prof. MMag. Dr. Jürgen **Pirker**, Institut für Österreichisches, Europäisches und Vergleichendes Öffentliches Recht, Politikwissenschaft und Verwaltungslehre an der Karl-Franzens-Universität Graz

**(Kultur-)Tourismus in Minderheitengebieten – Vielfalt als Standortfaktor**

Elisa **Innerhofer**, Institut für Regionalentwicklung und Standortmanagement an der Europäischen Akademie in Bozen EURAC



**Vloga kulture / Rolle der Kultur**

Igor **Komel**, Grenzüberschreitende Projekte Gorizia-Nova Gorica

**Manjšina in večjezičnost - edinstvena prednost regije? / Alleinstellungsmerkmal einer Region Minderheit und Mehrsprachigkeit?**

Ing. Miha **Kampuš**, Unternehmer/podjetnik



**Večjezičnost kot ekonomska prednost ob tromeji Koroška/Furlanija-Julijska krajina/Slovenija / Mehrsprachigkeit als Standortfaktor im Dreiländereck Kärnten/Friaul-Julisch Venetien/ Slowenien**

Dr. Karl **Hren**, Direktor Mohorjeva-Hermagoras Klagenfurt/Celovec

**Moderation:** Dr. Günther **Rautz**, Koordinator des Instituts für Minderheitenrecht an der EURAC in Bozen/Bolzano

